

翻 开 就 会 说 英 语

HOW TO SPEAK ENGLISH OF

FINANCE AND BANK

金融 银行



英 语

Well

翻 开 就 会 说

主 编 李 洪 涛

深 入 浅 出、疏 而 不 漏 的

词 汇

有 的 放 矢、不 落 俗 套 的

练 习

生 动 逼 真、身 临 其 境 的

会 话

HOW TO
SPEAK

天 津 出 版 传 媒 集 团

◆ 天 津 科 技 翻 译 出 版 有 限 公 司

ENGLISH
WELL

翻开就会说英语

HOW TO SPEAK ENGLISH OF



Well

翻开就会说

主 编 李洪涛
编 者 李 硕 刘文学 马 兰
李庆雷 韩 磊 蔡 丹
岳永铭 蔡 翠 赵修臣
李洪丰 苗新萍 徐继宁
尹晓

天津出版传媒集团

天津科技翻译出版有限公司

图书在版编目(CIP)数据

金融银行英语翻开就会说 / 李洪涛主编—天津：
天津科技翻译出版有限公司, 2013. 1
(翻开就会说英语)
ISBN 978 - 7 - 5433 - 3125 - 9

I. ①金… II. ①李… III. ①金融—英语—口语②银
行—英语—口语 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 235683 号

出 版: 天津科技翻译出版有限公司

出 版 人: 刘 庆

地 址: 天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码: 300192

电 话: 022 - 87894896

传 真: 022 - 87895650

网 址: www. tsttpc. com

印 刷: 天津市蓟县宏图印务有限公司

发 行: 全国新华书店

版本记录: 700 × 960 16 开本 14.75 印张 280 千字

2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷

定价: 25.00 元

(如发现印装问题, 可与出版社调换)

目前,全球经济笼罩着巨大的不确定性,形势越来越严峻,欧洲和美国的经济复苏势头依然萎靡不振。有鉴于此,越来越多的人主张无限期地维持危机后推行的激进财政刺激措施。打算逐步削减赤字、最终稳定债务与收入比例的国家,如德国和英国,则被诟病为顽固的财政保守主义者。他们说,这些国家的领导人但凡对凯恩斯理论中公认的道理有更好的理解,就会认识到他们的吝啬有可能导致业已疲弱的经济陷入“双底衰退”,甚至是长久的萧条。而要想在这个没有硝烟的战场上取胜,除了丰富的金融经济知识和实践经验外,英语也是不可缺少的有力武器。

《金融银行英语翻开就会说》带你在各种实际的场景中,真实地体会英语会话的技巧,让你在 26 个的奇妙的字母中,感受英语带给你的快乐。

本书包括日常服务、货币金融、现金业务、外汇业务、信贷理财、代理业务、电子银行、保险业务 8 章,每章又分若干单元,每个单元包括以下内容:

必用词汇 收录了 10 个与本单元密切相关的单词,并附上同义词或反义词、固定搭配和例句等,加深记忆。

常用短语 汇集了 20 个与话题相关的短语,结合上一部分的单词,使内容更加丰富全面。

实用对话 经典贴切的 2 个鲜活对话,打造完全真实的语言环境,使读者学习起来如同身临其境,运用起来更加自如。

套用单句 搜集了 10~20 个使用频率最高的句子,并相应归类,反复练习,直至常可以脱口而出。

常用知识 在学习英语的同时,也为你增加一些与话题相关的小知识。

真诚希望《金融银行英语翻开就会说》能成为广大金融业朋友和英语学习者的良师益友!

CONTENTS 目录

Chapter 1 Daily Service 日常服务

Unit 1 Greeting and Reception 招呼接待	3
Unit 2 Consultant Service 咨询服务	8
Unit 3 Making Suggestions 提出建议	13
Unit 4 Expressing One's Apology 表示道歉	17

Chapter 2 Currency and Finance 货币与金融

Unit 1 Movement of Currency 货币流通	23
Unit 2 Revaluation and Devaluation 升值贬值	28
Unit 3 Financial Innovation 金融创新	33
Unit 4 Financial Crisis 金融危机	38
Unit 5 International Investment 国际投资	43
Unit 6 Security Exchange 证券交易	48
Unit 7 Stock Market 股票市场	53
Unit 8 Futures Business 期货业务	58
Unit 9 Options Business 期权业务	63
Unit 10 Collection Business 托收业务	68

Chapter 3 Cash Service 现金业务

Unit 1 Opening an Account 开立账户	75
Unit 2 Deposit Business 存款业务	80
Unit 3 Withdrawals Business 取款业务	85
Unit 4 Reporting a Lost Passbook 存折挂失	90
Unit 5 Confiscating Counterfeit Notes 没收假钞	95
Unit 6 Closing an Account 销户	100

Chapter 4 Foreign Exchange Business 外汇业务

Unit 1 Money Exchange 货币兑换	107
Unit 2 Foreign Exchange Rate 外汇汇率	112

Unit 3	International Remittance 国际汇兑	117
Unit 4	Foreign Exchange Trading 外汇买卖	122
Unit 5	Traveler's Check 旅行支票	127
Unit 6	Foreign Exchange Reserve 外汇储备	132
Unit 7	Handling Reconversion 办理退汇	137

Chapter 5 Credit and Financing Business 信贷理财

Unit 1	Asking about Loans 询问贷款	143
Unit 2	Personal Loan 个人贷款	148
Unit 3	Working and Fixed Capital Loans 流动、固定资金贷款	153
Unit 4	Financing Service 理财服务	158

Chapter 6 Agency Service 代理业务

Unit 1	Wage Distribution Agency 代发工资	165
Unit 2	Telephone and Mobile Phone Charges Agency 代收话费	170
Unit 3	Corporation Agency 代理公司	175

Chapter 7 E-Banking 电子银行

Unit 1	Phone Banking 电话银行	183
Unit 2	Internet Banking 网上银行	188
Unit 3	Electronic Transferring 电子转账	193
Unit 4	Electronic Currency 电子货币	198

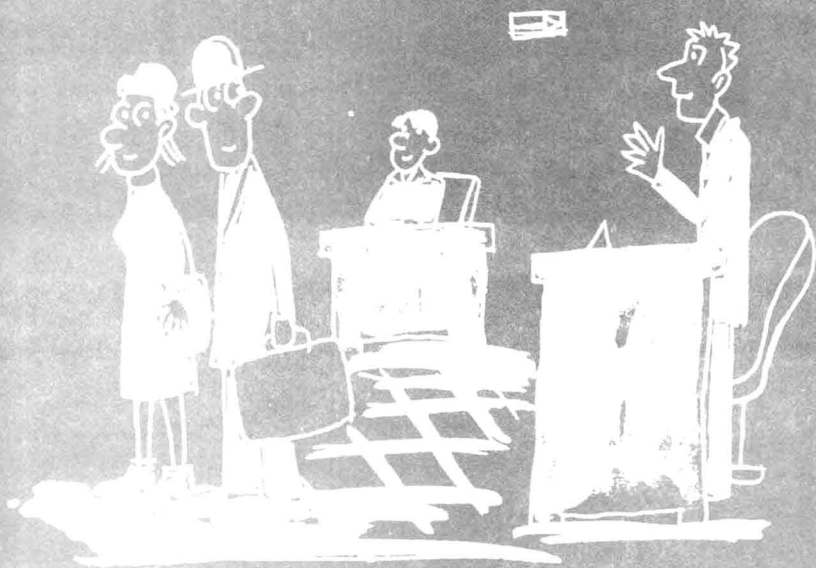
Chapter 8 Insurance Services 保险业务

Unit 1	Business Insurance 企业保险	205
Unit 2	Life Insurance 人寿保险	210
Unit 3	Accident Insurance 意外保险	215
Unit 4	Medical Insurance 医疗保险	220
Unit 5	Auto Insurance 汽车保险	225

CHAPTER 1

Daily Service

日常服务



Unit 1 招呼接待

Greeting and Reception



Essential Vocabulary 必用词汇

1. **contact** ['kɒntækt] *v.* 联系, 接触

I'll contact Jenny and get her reaction. Then tell you.

我将与珍妮联系,看看她的反应如何,然后告诉你。

同义词: touch [tʌtʃ]

2. **saving** ['seivɪŋ] *n.* 储蓄, 存款

With the increasing amount of saving of public fund in banks, it reflects a grave problem.

随着银行公款储蓄的猛增,反映出一个十分严重的问题。

3. **information** [ɪnfə'meɪʃən] *n.* 信息

Where do I go for more information? 我到哪里能获得更多的信息?

同义词: message ['mesɪdʒ]

4. **balance** ['bæləns] *n.* 平衡; 余额

Could you tell me what my account balance is? 你能告诉我我的账户余额是多少吗?

同义短语: remaining sum

5. **detailed** ['di:teɪld] *adj.* 详细的, 精细的

Please provide detailed information as possible. 请尽可能提供详细的信息。

同义词: meticulous [mɪ'tɪkjʊləs]

6. **greet** [gri:t] *v.* 欢迎; 问候; 致敬

People often greet each other with "Hello" or "Hi".

人们经常用“你好”或“嗨”来相互致意。

同义词: salute [sə'lju:t]

7. **branch** [brɑ:ntʃ] *n.* 分支;分部

The branch institutions of the PBC shall not authorize any other administrative organ to implement the administrative licensing.

中国人民银行分支机构不得委托其他行政机关实施行政许可。

同义词: subsection ['sʌbɪsekʃən]

8. **glad** [glæd] *adj.* 高兴的;乐意的

My heart is glad to see you! 我内心里非常高兴见到你!

同义词: happy ['hæpi]

9. **pay** [pei] *v.* 付款;偿还

Need I pay for my cancel? 我需要为我的取消付款吗?

固定搭配: pay up

10. **form** [fɔ:m] *n.* 形式;单子

Would you fill this form please? 请你填一下这张单子好吗?

同义词: slip [slip]



Common Phrases 常用短语

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1 direct fee 直接费用 | 12 be convenient to 对……方便的 |
| 2 according to 根据 | 13 accessory guarantee 附加担保 |
| 3 account number 账号 | 14 by the way 顺便说一下 |
| 4 current account 活期账户 | 15 application form 申请单 |
| 5 fixed account 定期账户 | 16 loan officer 信贷员 |
| 6 in case 以防,以免 | 17 idea of... 的想法 |
| 7 simple interest 单利 | 18 account reconciliation 账户调整 |
| 8 checking account 活期账户;支票账户 | 19 accrued interest 应计利息 |
| 9 in words 大写(用文字) | 20 accumulated depreciation 累计折旧 |
| 10 in figures 小写(用数字) | |
| 11 service fee 服务费 | |



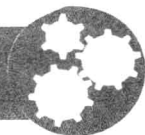
Useful Conversations 实用对话

Dialogue

情景对话 1

Greeting a Customer

招呼客人



A: Excuse me, sir. What can I do for you?

B: Yes, I want to see Mr. Li.

A: May I ask your name, sir?

B: My name is Ivan. I am from ABC Co.

A: Just a moment, please. I'll see if Mr. Li is in. I'm sorry, sir, but Mr. Li isn't in just now. Do you have an appointment?

B: No, I don't. Do you know when he's coming back?

A: His secretary says he won't be back until five in the afternoon. May I take a message?

B: Well, just tell him I came to see him and I'll give him a call tomorrow.

A: Certainly, sir.

A: 请问,先生,有什么需要我帮忙的吗?

B: 是的,我想找李先生。

A: 可以问一下您的名字吗,先生?

B: 我是 ABC 公司的伊凡。

A: 请稍等。我去看一看李先生在不在。很抱歉,先生,李先生现在不在。您跟他事先约好了吗?

B: 哦,没有。您知道他什么时候回来吗?

A: 李先生的秘书说他要到下午 5 点才回来。需要我带个口信吗?

B: 好的。请转告李先生我来看他了。明天我会给他打电话的。

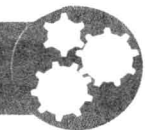
A: 当然可以,先生。

Dialogue

情景对话 2

Waiting a few Minutes

等几分钟



A: How do you do, sir. May I help you?

B: How do you do? I have an appointment with Mr. Sun, your manager.

A: Are you Mr. Green?

B: Yes, one of your manager's friends from Australia. I want to have a talk with him about the relationship between your bank and our corporation.

A: Sorry, but Mr. Sun is in an emergency meeting now. If you don't mind, Mr. Green, would you please wait a few minutes? The meeting is to be over at 9: 30. There's only few minutes left before the end of the meeting.

B: OK. I have to wait a while to see him now.

A: 您好,先生。请问您要办理什么业务?

B: 您好。我约了你们的孙经理。

A: 您是格林先生吗?

B: 是的,我是他的一位来自澳大利亚的朋友。我想就贵行与我公司的关系与他谈一谈。

A: 对不起,孙先生正在参加一个紧急会议。格林先生,如果您不介意的话,请在这儿等几分钟,好吗?会议9点半结束。没几分钟会议就要结束了。

B: 好吧。我还是在这儿等着他吧。



Conventional Expressions 套用单句

客人询问 ▶▶

1. Where can I remit some money to Australia? 我可以在哪里汇钱到澳大利亚?
2. Excuse me, how can I change my signature in my passbook?
请问我怎样才可更改存折内的签名?
3. Where can I make a phone call? 我可以在哪儿打电话呢?
4. I would like to see Miss Liu in the Loans Department. 我想见信贷部的刘小姐。

询问事宜 ▶▶

1. Would you be free tomorrow morning? 您明天上午有空吗?
2. Do you mind if I call you this afternoon? 今天下午给您打电话可以吗?
3. Will you be available here tomorrow morning? 您明天上午在这儿吗?
4. Next Friday morning, 10 o'clock, is that all right? 下周五上午10点,可以吗?
5. Do you still remember our appointment next morning, Mr. White?
您还记得我们明天早上的约会吗,怀特先生?
6. I have something urgent to deal with. Terribly sorry I'm unable to meet you at your office this morning.
我有些紧急的事情要处理。非常抱歉今天上午我不能去您的办公室见您了。

询问银行情况 ▶▶

1. How can I get to the Tianren Road Savings Office? 请问天润路储蓄所怎么走?
2. What is the service hotline number of ICBC? 中国工商银行的服务热线电话是多少?
3. Could you tell me how long it takes to get to the nearest Business Department of CBC?
请问去最近的中国建设银行营业部要多长时间?
4. May I trouble you for a few minutes? 我可以打扰您几分钟时间吗?
5. Please tell me where is the Loan Department? 请告诉我信贷部在哪里?



General Knowledge 常用知识

当一位新顾客到银行去咨询或办理业务时,对于银行工作人员来说,微笑着招呼顾客是非常有礼貌的行为。在招呼顾客时,银行的工作人员可以用“先生”或者“女士”作为称呼语而非对方姓名。请确保不要多余地加上姓或名。

对一位老顾客,可以经常用“先生(Mr.)”、“夫人(Mrs.)”、“小姐(Miss)”、“女士(Lady/Madam)”加上姓来称呼。“Ms”既可以用于已婚的女士,也可以用于未婚的女士。所以,当我们无法判断她是否结婚时,我们就可以称呼她为“Ms”。

Unit 2 咨询服务

Consultant Service



Essential Vocabulary 必用词汇

1. **equipment** [i'kwɪpmənt] *n.* 设备, 装备

The factory mortgaged their equipment to the bank for the loan.

工厂把设备抵押给银行来贷款。

同义词: apparatus [ˌæpə'reɪtəs]

2. **consult** [kɒn'sʌlt] *v.* 商量; 请教; 商议

I have to consult the manager about the matter.

关于这件事我得向经理请示一下。

同义词: counsel [ˈkaʊnsəl]

3. **request** [rɪ'kwest] *v.* 要求, 请求

I have requested a loan from a bank. 我已经请求银行贷款。

同义词: demand [dɪ'mɑ:nd]

4. **charge** [tʃɑ:dʒ] *n.* 收费, 要价

I heard that bank charges will rise in August again.

我听说八月份银行收费又要涨了。

固定搭配: free of charge

5. **opinion** [ə'pɪnjən] *n.* 意见; 主张

I stick to my opinion for all that. 我还是坚持我的意见。

同义词: view [vju:]

6. **register** [ˈredʒɪstə] *v.* 登记; 注册

Use this form to register your family account.

使用这个表格登记您的家庭账户。

同义短语: check in

7. **department** [di'pɑ:tmənt] *n.* 部;部门

The financial department handles all of our banking.

财务部门负责我们所有的银行业务。

同义词: section [ˈsekʃən]

8. **open** [ˈəʊpən] *v.* 开门

I noticed a long queue waiting outside the bank for it to open.

我看到银行外面人们排成长队等着银行开门。

反义词: close [klaʊz]

9. **increase** [in'kri:s] *v.* 增加,加大

Bank of China has increased its market share since 2010 and is looking abroad.

2010 年以来,中国银行增加了其市场份额,并把目光投向海外。

10. **terminate** [ˈtɜ:mineit] *v.* 结束,终止

The credit crisis has terminated the age of big investment banks.

信用危机已经终结了大型投资银行的时代。

反义词: initiate [i'niʃieit]



Common Phrases 常用短语

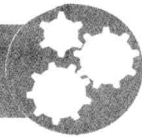
- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 business scope 营业范围 | 11 ability to repay loan
偿还借款的能力 |
| 2 cooperate partner 合作方 | 12 abnormal cost 异常成本 |
| 3 the day before yesterday 前天 | 13 abnormal risk 异常危险 |
| 4 abate a price 还价;降价 | 14 abnormal spoilage 异常损耗 |
| 5 account current
往来账户, 银行往来存款 | 15 aboriginal cost 原始成本 |
| 6 ever since 自从…… | 16 above par 票面以上, 高于票面价值 |
| 7 ability to borrow 借债能力 | 17 abandonment value 废弃价值 |
| 8 ability to borrow overseas
对外借入能力 | 18 be anxious for... 急于得到…… |
| 9 ability to compete 竞争能力 | 19 abatement of tax 减税; 税款的扣减 |
| 10 ability to pay 偿付能力, 支付能力 | 20 take it easy 别紧张 |



Useful Conversations 实用对话

Dialogue 情景对话 1

Asking a Question 请教问题



A: I want to ask you a question. Are you free now?

B: Go ahead, please.

A: On some formal bills, I notice the amount of money is written in ordinary and capital form. What's the purpose of capital form and what is the correct pattern for money unit and the amount?

B: The purpose of capital form is for checking up and to guarantee the accuracy of the amount. The formal pattern is: currency+amount+money unit. For example: RMB five hundred and fifty yuan eight jiao five fen.

A: Oh, I see. Thank you. Bye-bye!

B: You are welcome anytime, bye-bye!

A: 我想请教您一个问题。您现在有空吗?

B: 请讲吧!

A: 在一些正式单据上,我注意到金额有大写和小写两种形式。为什么要用大写? 货币单位和金额的正确书写形式是什么?

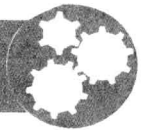
B: 大写的目的是为了核对及保证数字的准确性。正确的书写形式是: 货币名称 + 金额 + 货币单位。例如: 人民币伍佰伍拾圆捌角伍分。

A: 哦,我明白了。谢谢您,再见。

B: 随时欢迎您来,再见。

Dialogue 情景对话 2

Service Consultancy 服务咨询



A: Can I change money here?

B: Yes, over by the reception counter.

A: I want to change fifty dollars. What's the rate of exchange?

B: Sorry, I'm not sure. You'll have to ask at the exchange desk. They can give you the exact rate.

A: Where is the reception counter?

B: In the front lobby, sir.

A: 我在这里能兑换外币吗?

B: 可以,在那边服务台。

A: 我想兑换 50 美元, 兑换价是多少?

B: 对不起, 我不清楚, 您可以去兑换台问问, 他们会告诉您现在的汇率。

A: 兑换台在哪儿?

B: 在前厅, 先生。

Conventional Expressions 套用单句

咨询 ▶▶

1. What about the actual checks that you get which are drawn on other banks?
你们接受其他银行开出的实名现金支票吗?
2. What do you mean about the Savings Bond program? Is it possible for me to use that type of account, too?
您所说的储蓄债券项目是什么意思? 我是否也能使用这种账户呢?
3. That sounds very nice. But what if I have to cash in the Savings Bond before maturity?
听起来真不错, 但是如果我不得不提前兑现储蓄债券怎么办?

咨询利率 ▶▶

1. Can you release the deposit before maturity?
在存款期满前, 你们是否允许我提前支取?
2. How can you compute the earnings daily? Isn't that too much trouble?
你们怎么能每天都计算应得利息呢? 那不是太麻烦了吗?
3. By the way, do I have to come back again if I want to reinvest the deposit when it matures?
另外, 顺便问一下, 存款到期后我想续存是否一定要再来重新办理手续?

在问询处 ▶▶

1. Excuse me, Miss. May I ask where I can open an account?
打搅了, 小姐。请问我在什么地方可以办理新开账户?
2. Since we have separate services for Chinese Renminbi and Foreign currency, which one will you be dealing in? 我们这里人民币和外币的业务是分开进行的, 请问您要办理哪一种业务?
3. For that you're supposed to go to the Foreign Exchange Department. 您得到外币兑换处去办。
4. By the way, you will need proper ID with you when you are opening an account. 顺便提醒您一下, 如果您是开账户的话, 您得带上有效的身份证件。
5. Excuse me, but can I draw money on my account for payment of things I buy in China?
对不起, 请问我是否可以取款支付我在中国买东西的费用?